

LESSON NOTES

Beginner S3 #11

A Not So Regular Restaurant 1

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

11

KANJI

1. 店員: お飲み物はお決まりですか。
2. 客: グレープフルーツジュース、お願いします。
3. 店員: かしこまりました。
4. 店員: グレープフルーツジュースです。どうぞ。
5. 客: 注文いいですか。
6. 店員: はい、どうぞ。
7. 客: えっと、ガーデンサラダを一つと、、、
8. 店員: はい。
9. 客: ドレッシングなしで、お願いします。
10. 店員: ガーデンサラダを、ドレッシングなしで。...かしこまりました。
11. 客: あとは...えっと...あっ！そうそうそう、モモンガのチーズメンチカツを一つ。
12. 店員: モモンガチーズメンチですね...以上で？
13. 客: はい。以上です。
14. 店員: かしこまりました。少々お待ちください。

KANA

CONT'D OVER

1. てんいん: のみものはおきまりですか。
2. きゃく: グレープフルーツジュース、おねがいします。
3. てんいん: かしこまりました。
4. てんいん: グレープフルーツジュースです。
5. きゃく: ちゅうもんいいですか。
6. てんいん: はい、どうぞ。
7. きゃく: えっと、ガーデンサラダをひとつと、、、
8. てんいん: はい。
9. きゃく: ドレッシングなしで、おねがいします。
10. てんいん: ガーデンサラダを、ドレッシングなしで。...かしこまりました。
11. きゃく: あとは...えっと...あっ！そうそうそう、モモンガのチーズメンチカツをひとつ。
12. てんいん: モモンガチーズメンチですね...いじょうで？
13. きゃく: はい。いじょうです。
14. てんいん: かしこまりました。しょうしょうおまちください。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. TEN'IN: Nomi-mono wa o-kimari desu ka.
2. KYAKU: Gureepufurūtsu jūsu, o-negai shimasu.
3. TEN'IN: Kashikomarimashita. (Nomi-mono o tori ni iku)
4. TEN'IN: Gurēpufurūtsu jūsu desu. Dōzo. Go-chūmon wa o-kimari desu ka?
5. KYAKU: Chūmon ii desu ka.
6. TEN'IN: Hai, dōzo.
7. KYAKU: Etto, gāden sarada o hitotsu to,,,
8. TEN'IN: Hai.
9. KYAKU: Doresshingu nashi de, o-negai shimasu.
10. TEN'IN: Gāden sarada o, doresshingu nashi de.... Kashikomarimashita.
11. KYAKU: Ato wa... Etto... A! sōsō, momonga no chīzu-menchi katsu o hitotsu.
12. TEN'IN: Momonga chīzu-menchi desu ne... Ijō de?
13. KYAKU: Hai. Ijō desu.
14. TEN'IN: Kashikomarimashita. Shōshō o-machi kudasai.

ENGLISH

1. WAITRESS: Would you like something to drink?

CONT'D OVER

2. CUSTOMER: I'd like some grapefruit juice, please.
3. WAITRESS: Sure. (She goes to get the drink.)
4. WAITRESS: Here's your grapefruit juice.
5. CUSTOMER: Can I order now?
6. WAITRESS: Sure.
7. CUSTOMER: Um. I'll have a garden salad and ...
8. WAITRESS: Yes.
9. CUSTOMER: No dressing, please.
10. WAITRESS: A garden salad with no dressing... Sure.
11. CUSTOMER: And...oh..that's right...and a momonga minced cutlet with cheese.
12. WAITRESS: And a momonga minced cutlet with cheese. Is that it?
13. CUSTOMER: Yes, that's it.
14. WAITRESS: Great. I'll be right back with your order.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
飲み物	のみもの	nomi-mono	something to drink
モモンガ	ももんが	momonga	flying squirrel
以上	いじょう	ijō	this is all, over

かしこまりました。	かしこまりました。	Kashikomarimashita	all right, certainly (from clerk to customer)
ドレッシング	ドレッシング	doresshingu	dressing
ガーデンサラダ	がーでんさらだ	gādensarada	garden salad
注文	ちゅうもん	chūmon	order
グレープフルーツジュース	ぐれーぷ ぷるーつじ ゅーす	gureepufurūtsu jūsu	grapefruit juice
お決まりですか	おきまりですか	o-kimaridesu ka	Have you decided?
少々	しょうしょう	shōshō	just a moment

SAMPLE SENTENCES

かしこまりました。 <i>Kashikomarimashita.</i> Certainly.	ドレッシングは？ <i>Doresshingu wa?</i> How about dressing?
すみません、注文をお願いします。 <i>Sumimasen, chūmon o onegai shimasu.</i> Excuse me, can I order?	

GRAMMAR

We introduce handy phrases for ordering at restaurants.

(1) 注文いいですか。(Chūmon ii desu ka?)

When a waiter or waitress comes to your table, you can say this phrase just before ordering to make sure whether the waiter or waitress is ready to get your orders. 注文いいですか(chūmon ii desu ka?) is the shortened sentence of 注文していいですか(chūmon shite ii desu ka?), which means "can I order now?" or "are you ready?" In this situation, you can say just いいですか(ii desu ka).

For example, when you tell your phone number on the phone, you often say

いいですか before you start to tell it so that you can make sure that the person who you are talking to is ready to write down the number.

A: 電話番号をお願いします。
Denwa bangō o o-negai shimasu.
Please give me your phone number.

B: はい、いいですか。03-2222-1234です。
Sure, Ready? It's 03-2222-1234.

(2) ガーデンサラダを、ドレッシングなしで。

When you order something but would like to hold certain toppings/condiments, you can say ~なしで(--- *nashi de*). In the case of today's example, dressing usually comes with the salad, so you can say "ドレッシングなしで(*doresshingu nashi de*)" when you don't want to have any dressing on it. When you say ドレッシングなしでお願いします(*doresshingu nashi de onegai shimasu.*), it becomes more polite.

There is a similar expression, ~ぬきで(--*nuki de*), which means "without something." *ぬき* comes from the verb of *ぬく* (*nuku*) which means "to take it out." ~ぬきで has a nuance of taking something which is unnecessary for the speaker out of what it is supposed to be a part of, as opposed to ~なしで which is a neutral phrase to mean "without something." So, in many cases, you can use both of expressions with little difference in meaning, but depending on the combination of meal and toppings/condiments, there are cases where one of them sounds more natural than the other. Which expression sounds more natural might differ in individuals, because the nuance is very subtle and some people might think something is supposed to be a part of something or other people might not think so.

△寿司(*sushi*)をわさびなしで ; *sushi* without *wasabi*

○寿司(*sushi*)をわさびぬきで ; *sushi* without *wasabi*

(わさびぬき for すし is a kind of set phrase, because *sushi* is supposed to be with *wasabi*, but you want to order *sushi* without *wasabi* which is not necessary for you.)

○水(*mizu*)を氷(*koori*)なしで ; water without ice

△水(*mizu*)を氷(*koori*)ぬきで ; water without ice

(Water is not supposed to have ice in it, so こおりなしで for water would sound more natural.)

○サラダをドレッシングなしで ; salad without dressing

△サラダをドレッシングぬきで ; salad without dressing

(Assuming that more people think that dressing is not supposed to be a part of a salad, ドレッシングぬきで would not sound natural. But it might differ in individuals.)

○ハンバーガーをオニオンなしで ; hamburger without onion

○ハンバーガーをオニオンぬきで ; hamburger without onion

(If you think onion is supposed to be a part of a hamburger, you may want to use オニオンぬきで. You can use オニオンなしで as well.)

Examples:

コーヒーを、ミルクなしで (お願いします。)

Kohī o, miruku nashi de (o-negai shimasu.)

Coffee without milk, please.

トムヤムクンをパクチーなしで (お願いします。)

Tomu Yamu Kun o pakuchī nashi de (o-negai shimasu.)

Tom Yom Kung without cilantro, please.

When you order something and want to elaborate on how you'd like your meal (eg; what size, hot or cold, etc.) you can use the formation "---を---でお願いします(--- o ---de o-negai shimasu.)"

Examples:

チキンカレーを、大盛りで (お願いします。)

Chikin Karē o, ōmori de (onegai shimasu.)

Large size of chicken curry, please.

コーヒーを、ホットでお願い (お願いします。)

Kohī o, hotto de (o-negai shimasu.)

Hot coffee, please.

かしこまりました

かしこまりました is a honorific expression of saying わかりました which means "OK." It is a expression to show respect to the listener and it's equivalent to "yes, sir" or "sure" in English. かしこまりました is often used by clerks when they take orders or requests at restaurants or shops. Also, it is often used when subordinates receive instructions from their superiors.

Examples:

「朝食のルームサービスをお願いします。」かしこまりました。すぐにお持ちします。」

"Chōshoku no rūmusābisu o onegai shimasu." "Kashikomarimashita. Sugu ni o-mochi shimasu."

"I'd like to order breakfast from room service." "Sure. It'll be ready right now."

「田中君、ちょっと社長室に来てくれ。」かしこまりました。すぐに参ります。」

"*Tanaka-kun, chotto shachōshitsu ni kite kure.*" "*Kashikomarimashita. Sugu ni mairimasu.*"
"Come to the president's office, Mr. Tanaka." "Sure. I'm coming right now."